

*Pereiaslav Studies
in Linguistics and Linguodidactics*

*Переяславські студії
з лінгвістики та лінгводидактики*

*Issue 3(1)
Випуск 3(1)*

Переяславські студії з лінгвістики та лінгводидактики: зб. наук. праць. Серія «Філологія». Переяслав : Домбровська Я. М., 2025. Вип. 3(1). 215 с.

Затверджено до друку Вченою радою Університету Григорія Сковороди в Переяславі
(протокол № 9 від 29 квітня 2025 р.)

Головний редактор:

Мізін К. І., д-р філол. наук, проф., Університет Григорія Сковороди в Переяславі (Україна).

Заступник головного редактора:

Летюча Л. П., канд. філол. наук, доц., Університет Григорія Сковороди в Переяславі (Україна).

Випускові редактори:

Серія «Філологія»: *Костик Є. В.*, канд. пед. наук, доц., Університет Григорія Сковороди в Переяславі (Україна);

Серія «Методика навчання іноземних мов і перекладу»: *Христич Н. С.*, канд. пед. наук, доц., Університет Григорія Сковороди в Переяславі (Україна).

Редакційна колегія (Серія «Філологія»):

Біволару А., д-р філософії, проф., Бухарестський університет (Румунія);

Благак Б., д-р філософії, професор дидактики німецької мови та німецької мови як другої, Інститут педагогіки, кафедра німецької мови, Приватний університет педагогіки, Спархія Лінц (Австрія);

Дель Гаудіо С., д-р філософії, проф., Департамент гуманітарних студій Університету Салерно, (Італія);

Олександр Капранов, PhD, доцент, асоційований професор університетського коледжу «Норвезький педагогічний університет NLA» (Осло, Норвегія)

Немцова Б., д-р філософії, Західночеський університет (Чехія);

Потапенко С. І., д-р філол. наук, проф., Київський національний лінгвістичний університет (Україна);

Славова Л. Л., д-р філол. наук, проф., Київський національний університет імені Тараса Шевченка (Україна);

Склярченко О. Б., канд. філол. наук, доц., Університет Григорія Сковороди в Переяславі (Україна);

Тютюнник О. М., д-р філол. наук, проф., Університет Григорія Сковороди в Переяславі (Україна).

Серія «Методика навчання іноземних мов і перекладу»:

Борисова Н. В., канд. пед. наук, доц., Університет Григорія Сковороди в Переяславі (Україна);

Данилюк С. С., д-р пед. наук, проф., Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького (Україна);

Дмитренко Н. Є., д-р пед. наук, проф., Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла Коцюбинського (Україна);

Дуброва С. В., канд. пед. наук, доц., Університет Григорія Сковороди в Переяславі (Україна);

Кулик О. Д., д-р пед. наук, проф., Університет Григорія Сковороди в Переяславі (Україна);

Сердюк Н. Ю., канд. пед. наук, доц., Університет Григорія Сковороди в Переяславі (Україна);

Чайка О. І., д-р пед. наук, проф. (за запрошенням), Люксембурзький університет (Люксембург); доц., Національний ун-т біоресурсів і природокористування (Київ, Україна)

Шемуда М. Г., канд. пед. наук, доц., Університет Григорія Сковороди в Переяславі (Україна).

UDC 81'25:316.77
C 91

Founder
HRYHORII SKOVORODA UNIVERSITY IN PEREIASLAV

ISSN 3041-1106 (Online)

Frequency: 2 times per year
Year of Foundation: 2023

Pereiaslav Studies in Linguistics and Linguodidactics: Collection of scientific works.
Series «Philology». Pereiaslav: Dombrovska Ya. M., 2025. Iss. 3(1). 215 p.

The collection of scientific works was approved for publication by the Academic Council
of Hryhorii Skovoroda University in Pereiaslav
(Proceedings No 9 dated April 29th, 2025)

Editor-in-Chief:

Kostiantyn Mizin, Dr.Sc. (Philology), Prof., Hryhorii Skovoroda University in Pereiaslav, Ukraine.

Managing Editor:

Liubov Letiucha, Ph.D. (Philology), Assoc. Prof., Hryhorii Skovoroda University in Pereiaslav, Ukraine.

Executive Assistants:

Series «Philology»: *Yevheniia Kostyk*, Ph.D. (Pedagogy), Assoc. Prof., Hryhorii Skovoroda University in Pereiaslav, Ukraine;

Series «Methods of Teaching Foreign Languages and Translation»: *Nina Khrystych*, Ph.D. (Pedagogy), Assoc. Prof., Hryhorii Skovoroda University in Pereiaslav, Ukraine.

Editorial Board (Series «Philology»):

Aliona Bivolaru, Ph.D. (Philology), Prof., Bucharest University, Romania;

Boris Blahak, Ph.D. (Philology), Professor of German Didactics and German as a Second Language, Institute for Education, Department of German, Private University of Education, Diocese Linz (Austria);

Salvatore Del Gaudio, Ph.D. (Philology), Prof., Department of Slavic Studies, Salerno University, Italy;

Oleksandr Kapranov, PhD in Linguistics, Associate Professor at NLA University College, Oslo, Norway;

Bohuslava Němcová, Ph.D. (Philology), University of West Bohemia, the Czech Republic;

Serhii Potapenko, Dr.Sc. (Philology), Prof., Kyiv National Linguistic University, Ukraine;

Liudmyla Slavova, Dr.Sc. (Philology), Prof., Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine;

Olesia Skliarenko, Ph.D. (Philology), Assoc. Prof., Hryhorii Skovoroda University in Pereiaslav, Ukraine;

Oksana Tiutiunnyk, Dr.Sc. (Philology), Prof., Hryhorii Skovoroda University in Pereiaslav, Ukraine.

Series «Methods of Teaching Foreign Languages and Translation»:

Nataliia Borysova, Ph.D. (Pedagogy), Assoc. Prof., Hryhorii Skovoroda University in Pereiaslav, Ukraine;

Oksana Chaika, Dr.Sc. (Pedagogy), Associate Professor, Vacateur, University of Luxembourg (Luxembourg);
National University of Life and Environmental Sciences (Kyiv, Ukraine);

Serhii Danyliuk, Dr.Sc. (Pedagogy), Prof., Cherkasy Bohdan Khmelnytskii National University, Ukraine;

Natalia Dmitrenko, Dr.Sc. (Pedagogy), Prof., Mykhailo Kotsiubynsky Vinnytsia State Pedagogical University, Ukraine;

Svitlana Dubrova, Ph.D. (Pedagogy), Assoc. Prof., Hryhorii Skovoroda University in Pereiaslav, Ukraine;

Olena Kulyk, Dr.Sc. (Pedagogy), Prof., Hryhorii Skovoroda University in Pereiaslav, Ukraine;

Nataliia Serdiuk, Ph.D. (Pedagogy), Assoc. Prof., Hryhorii Skovoroda University in Pereiaslav, Ukraine;

Maryna Shemuda, Ph.D. (Pedagogy), Assoc. Prof., Hryhorii Skovoroda University in Pereiaslav, Ukraine.

UDC 81'25:316.77
C 91

ISSN 3041-1106 (Online)

© Electronic Edition, 2025
© Contributors, 2025
© Hryhorii Skovoroda University
in Pereiaslav, 2025

ЗМІСТ / CONTENTS

Vasyl Bialyk	Linguistic camouflage: The strategic use of abbreviations in military-themed literature	6
Boris Blahak	Erotisches oder spirituelles Begehren? Doppelbödige Orientalismen und Geschlechterrollen-Experimente in Emine Sevgi Özdamars früher Erzählprosa	19
Oksana Chaika	Translation as a strategic tool in cross-cultural communication: Countering Russian propaganda and preserving Ukrainian identity	35
Salvatore Del Gaudio	Einige lexikalische Neuerungen im ukrainischen Kriegsdiskurs mit Parallelen in anderen Sprachen	50
Oleksandr Kapranov	Education for sustainable development in relation to EFL: Some theoretical considerations	65
Nina Khrystych	The role of translation in English language teaching	77
Emel Küçükali	Translanguaging by foreign language instructors in the Turkish university context	85
Liudmyla Soga	The phenomenon of translation in the 21st century: Linguistic, cultural, and ethical dimensions	101
Олексій Борисов	Формально-структурна та функціональна параметризація діалогу (на матеріалі британських та українських діалогових практик)	107
Наталія Борисова	Специфіка використання «Новомови» в антиутопії Дж. Орвелла «1984»	118
Олег Деменчук	Концептуалізація соціального простору людини в аспекті теорії концептуальної інтеграції	128
Тетяна Заболотна	Лінгвокультурологічний аналіз фразеологічних одиниць із топонімом в історико-культурологічному аспекті	136
Любов Летюча, Ірина Бочарова, Юрій Друзь	Культурологічний аспект перекладу у світлі теорії лакун	145
Костянтин Мізін	Образно-змістові втрати при перекладі німецьких усталених порівнянь українською мовою: дані паралельного німецько-українського корпусу ParaRook	155
Валерій Савчук	Функціонально-прагматичний аспект перекладу назв англomовних фільмів	164

Наталія Сердюк	Персоналізоване навчання граматики англійської мови: адаптивне онлайн-середовище	175
Людмила Славова	Міжкультурна медіація у перекладацькій діяльності	183
Наталія Швець	Можливості та недоліки машинного перекладу художньої літератури	189
Олександр Швець	Комп'ютерна підтримка перекладу: огляд інструментів і критичний аналіз	195
Тарас Шмігер	Літургія св. Івана Золотоустого в українських та польських перекладах: історичний огляд	204

КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ СОЦІАЛЬНОГО ПРОСТОРУ ЛЮДИНИ В АСПЕКТІ ТЕОРІЇ КОНЦЕПТУАЛЬНОЇ ІНТЕГРАЦІЇ

Conceptualization of person's social space within conceptual blending theory

Анотація: У статті розглядаються особливості мовної концептуалізації соціального простору людини. На матеріалі перцептивних номінацій української, польської та англійської мов схарактеризовано соціальні ситуації в аспекті теорії концептуальної інтеграції. Підтверджено тезу про зумовленість мовної концептуалізації соціального простору чинником параметрів (атрибутів) перцептивного простору.

Ключові слова: концептуалізація, номінація, соціальний простір, перцептивний простір, теорія концептуальної інтеграції.

Abstract: The article studies the features of linguistic conceptualization of person's social space. Based on perceptual denominations in Ukrainian, Polish, and English, social situations are characterized within the framework of the conceptual blending theory. The paper posits that linguistic conceptualization of social space is determined by the parameters (attributes) of perceptual space.

Key words: conceptualization, denomination, social space, perceptual space, conceptual blending theory.

Концептуальна інтеграція, або блендінг (Fauconnier, 1997; Fauconnier & Turner, 2002), є динамічною когнітивною операцією, яка нарівні з аналогією та концептуальною категоризацією намагається пояснити, яким чином на основі так званих вихідних ментальних просторів (input spaces) формується бленд-концепт – конструкт, який представляє ситуацію у новому ракурсі.

На тлі появи низки псевдокомполітичних інновацій за зразком компоненту, який вбирає в себе семантику всієї вихідної моделі (пор.: *blackmail* > *greenmail* > *greymail*; *whitewash* > *blackwash* > *greenwash*), теорія концептуальної інтеграції допомагає встановити особливості словотвірної активності лексичних номінацій складної структури, зокрема й перцептивних фразеологізмів (ПФ), які характеризують певний аспект соціального простору людини.

Мета розвідки – схарактеризувати особливості мовної концептуалізації соціального простору людини в аспекті теорії концептуальної інтеграції. Мета роботи покликана підтвердити тезу про зумовленість мовної концептуалізації соціального простору чинником параметрів

(атрибутів) перцептивного простору. Передбачається, що концепт соціальної ситуації відображає часткову проекцію структур вихідних ментальних просторів на основі інформації про параметри (атрибути) перцептивного простору.

Для пояснення вищезгаданих тенденцій обрано групу перцептивних номінацій, які диференціюють професійні групи за ознакою кольору певного комірка, пор.: англ. *blue collar, white collar, pink collar, gold collar, red collar, purple collar, orange collar, green collar, scarlet collar, brown collar, black collar, grey collar*, та їх перекладні відповідники: укр. *білі комірці, сині комірці, рожеві комірці*; пол. *białe kołnierzyki, niebieskie kołnierzyki, różowe kołnierzyki* тощо. Вибір таких номінацій покликаний підтвердити тезу про те, що мовна концептуалізація соціального простору – це реалізація різних варіантів світосприйняття людини, осмислення соціальних процесів, відношень, практик із перспективи пізнавальних позицій різних мовних колективів.

Значення досліджуваних ПФ об'єднані спільною семою 'belonging or relating to'. Номінації утворені за структурною моделлю A+N та характеризуються однаковим типом зв'язку між компонентами, демонструючи відношення партитивності, де комірець відповідного кольору є атрибутом належності до певної професійної групи. Партитивність або «членство» – все це атрибути специфічно людського сприйняття об'єктивної дійсності, дякуючи якому образи-стереотипи існують в емпіричній звичайній свідомості як цілком реальні (Н. Сукаленко).

Той факт, що робочий одяг або його деталь уособлює групу людей, пояснюється переінтегруванням різних за модальністю сигналів ще на рівні сенсорно-перцептивних процесів, коли психологічне значення кольору як його інваріантна величина «зростається» з образом певної групи людей (працівників). Робочий одяг, деталь форменого одягу настільки тісно зрослися зі збірними образами людей, що стали вживатися для їх позначення (Н. Сукаленко). Формується образ-еталон, при схематизації якого одяг або деталь одягу набуває ознак соціокультурного феномену.

Використовуючи інструментарій концептуального аналізу похідної лексики, обрану групу перцептивних номінацій можна представити у вигляді концептуальної моделі позначення (див. Рис. 1.):

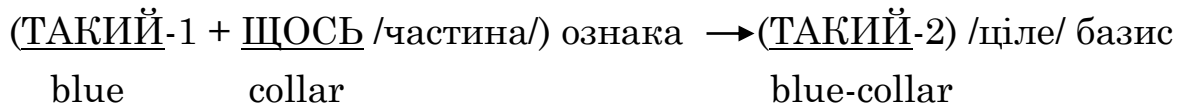


Рис. 1. Концептуальна модель номінації *blue-collar*

Формування обраних для аналізу ПФ корініться в усвідомленні людиною факту її належності до певної професійної групи. Первинні номінації *white collar* «relating to a population segment or class such as teachers, sales persons, office workers, civil servants» та *blue-collar* «relating to a broad class such as farmers, miners, mechanics, construction workers» (WTNIDELU) засвідчують результат диференціації професійної діяльності в межах двох класів: *middle class* vs. *working class*, пор.: англ. *That public was the great and growing, vigorous 'white-collared' lower-middle class* (OED); укр. *Саме цим європейські «праві» зміцнювали свій електорат серед «білих комірців», дрібної та середньої буржуазії, фермерів, тобто прототипу «середнього класу»* (КТУМ) vs. *Blue-collar jobs are considered «working class» jobs* (IP). Поза тим, номінації розмежовуються за диференційними ознаками 'періодичність отримання заробітної платні', пор.: *blue-collar* «a broad class of wage earners» vs. *white-collar* «a class made up of salaried employees» (WTNIDELU), 'робочий одяг', пор.: *white-collar* «whose duties permit the wearing of street clothes and call for well-groomed appearance» vs. *blue-collar* «whose duties call for the wearing of work clothes or protective clothing» (WTNIDELU), 'місце та тип роботи', пор.: *blue-collar* «of people who do physical work in a factory» vs. *white-collar* «of people who work in offices, doing work that needs mental rather than physical effort» (CIDE).

На сучасному етапі спостерігаємо поглиблення поляризації названих професійних груп, яку позиціонують як закономірний розвиток соціального поступу, пор.: укр. *Це протиріччя між класичними «синіми комірцями» в посткласичному світі, з одного боку, і креатив-*

ними «білими комірцями» високотехнологічної епохи – з іншого, схоже, дійшло до певної «точки неповернення» (КТУМ); англ. *A hallmark of a post-industrial society is the prevalence of the white-collar, service sector rather than the blue-collar, industrial sector in its economy* (CD).

На тлі поляризації та диференціації професійних груп відзначаємо розширення обсягу концепту ситуації до меж семантики ідентифікації (соціального статусу), пор.: укр. *При цьому колишні інженери і «сині комірці» масово розчинилися в базарних лавах, які прийшли на зміну науково-виробничим об'єднанням і стали втіленням вітчизняного «ринку»* (КТУМ); пол. *Specyficzną grupę wśród tej kategorii więźniów stanowią tzw. białe kołnierzyki. No cóż, niby są to frajerzy. Wszak nie znają grypsarki, nie są jakoś szczególnie silni i odważni. A jednak ich pozycja jest w zakładzie wyjątkowa. Bo białe kołnierzyki to arystokracja! Szefowie gangów samochodowych. Handlarze narkotykami. Nieuczciwi biznesmeni. Niejeden z nich, na wolności, zatrudniał tego i owego git-człowieka* (КЖР), (соціальної організації), пор.: пол. *Ponadto, swoistą cechą charakterystyczną tej grupy, pojmowanej jako całość, jest jej wyjątkowo dobre zorganizowanie oraz znaczna widoczność w porównaniu z innymi. Pracownicy «Niebieskich kołnierzyków» bardzo często zrzeszają się w wielu organizacjach i związkach zawodowych, co stanowi o wykazywanym przez nich mocnym poczuciu przynależności, chęci działania zespołowego i jednoczenia się* (EZ), (соціальних типів), пор.: пол. *Kongresman jest rzecznikiem niebieskich kołnierzyków ze skłonnościami do populizmu – atakuje układ NAFTA i ustępstwa ekonomiczne wobec Chin, domagając się «sprawiedliwego handlu»* (КЖР), (електоральних преференцій), пор.: англ. *In the last decade, the percentage of blue-collar voters who call themselves Republicans has grown by 12 points. At the same time, the number in that group identifying as Democrats has declined by 8 points. Among white-collar voters, the numbers have remained stable, with Democrats seeing a tiny increase and Republicans seeing a tiny drop* (Chinni, 2021); оцінки (узуальної соціальної оцінки), пор.: укр.: *На жаль, нашим «білим комірцям» набагато більше властивий «познеризм» – причому як прозахідним, так і проросійським* (КТУМ); (актуальної

соціальної оцінки), пор.: укр. *Словом, усього того, від чого прагнуть виїхати залишки тих, ким славилася Україна, – дешеві білі й якісні сині комірці* (КТУМ); англ. *White-collar workers tended to be twice as satisfied as blue-collar workers (40 per cent and 20 per cent respectively)* (CD); поведінки (соціальної позиції), пор.: укр. *Я не вірю, що ці «білі комірці» проголосують за людину, яка є уособленням невігластва, неінтелектуальності, непорядності, непрофесіоналізму* (КТУМ), (соціальних переваг), пор.: пол. *«Białe kołnierzyki» mają na co dzień w swoim raju więcej przestrzeni osobistej niż przeciętny człowiek. Pracują w wielkich gabinetach, mieszkają w przestronnych willach, spędzają weekend na drugim końcu świata* (КJP), (соціального вибору), пор.: укр. *Сьогодні більшість українських «білих комірців» приносить у жертву роботі свій вільний час, особисте життя, здоров'я, сім'ю, друзів* (КТУМ); *Until recently, white-collar have been more eager than blue-collar groups to live according to the two-earner model with the children in day-care centres* (CD), (соціального протесту), пор.: англ. *The 'white-collar' families used force, or the threat of force, to secure closed play areas for their 'type' of child* (CD); асоціації, пор.: укр. *... пірати в білих комірцях тільки й вичікують зручного моменту* (КТУМ).

Розширення обсягу концепту ситуації зумовлює появу додаткових семантично кодифікованих диференційних ознак. Зокрема, в номінації *white-collar* відзначаємо розширення за ознакою 'вчинення злочину в професійній діяльності', пор.: англ. *white-collar* «applied to a person who takes advantage of the special knowledge or responsibility of his position to commit non-violent, often financial, crimes»: *Older middle-class people are tempted to commit offences other than theft or violence, and the various kinds of 'white collar crime' are hard to detect – income-tax avoidance, bogus expense claims and complex business illegalities* (OED); укр. *Злочинці у «білих комірцях» швидко реагують на нововведення й намагаються мати зиск із інформаційних переваг* (КТУМ); пол. *Skala współczesnych przestępstw białych kołnierzyków wydaje się zdecydowanie większa, o czym i Polacy zdążyli się chyba przekonać, śledząc podejrzanе interesy niektórych naszych biznesmenów* (КJP).

Розширення відзначаємо в номінативному обсязі концепту ситуації «білі та сині комірці». На рівні «вітальних зв'язків» (vital relations) (див. Fauconnier & Turner, 2002: 89–101) розширення реалізоване через відношення аналогії, пор.: англ. *blue-collar crime* is any crime committed by an individual from a lower social class as opposed to white-collar crime which is associated with crime committed by someone of a higher-level social class (WIKI), та якісно-рольові (role-value) конектори, пор.: *blue-collar scholar* or *blue-collar academic* is a person who comes from a family or background of blue-collar workers who enters into the study and training of higher education as an undergraduate student or is an academician doing scholarly work to make their professional living (ibid.).

Варто відзначити, що розширення номінативного обсягу концепту ситуації «білі та сині комірці» використовує різні техніки (способи) структурування бленд-концептів. Для номінації *blue-collar crime* – це двоконтурна мережа (double-scope network), позаяк у бленді реалізовано фрейми вихідних просторів «тип злочину» та «тип професійної групи». Натомість номінація *blue-collar academic* реалізує модель одноконтурної мережі (single-scope network), оскільки бленд-концепт структурований лише фреймом за ознакою «інституційна належність» (vide supra), пор.: *academic* «*a.* Of or belonging to an academy or institution for higher learning; *n.* A member of a college or university» (OED). Вивершенням концепту заданої ситуації слугує номінація *gray-collar*, що описує групу працівників, які за ознакою «фізична праця» належать до категорії *blue-collar*, а за ознакою «інтелектуальна праця» – до категорії *white-collar*, пор.: *Gray collars refer to those, like engineers, who are officially white-collar but perform blue-collar tasks regularly as part of their jobs* (IP). Бленд-концепт такої номінації структурований за моделлю дзеркальної мережі (mirror network), оскільки всі ментальні простори містять спільний фрейм за ознакою «тип роботи».

Розширення обсягу концепту ситуацій інших «колірних комірців» реалізовано за ознакою зміни якісних (value) параметрів: *pink collar* (women), *gold collar* (high level knowledge), *red collar* (government), *purple collar* (information technology), *orange collar* (prison), *green collar*

(environment and renewable energy), *scarlet collar* (sex), *brown collar* (military), *black collar* (manual or illegal).

Концептуалізація соціального простору людини в обсязі перцептивних номінацій засвідчує виразну тенденцію до його таксономізації та аксіологізації, що підтверджує закономірність зумовленості концептуалізації соціального простору чинником параметрів (атрибутів) перцептивного простору.

Інформація, відображена в семантиці перцептивних номінацій української, польської та англійської мов, представляє концепт соціального простору людини як багатовимірне і багатоаспектне явище. Реалізований у вимірах лексичної, сентенційної та дискурсивної номінацій, такий концепт характеризує соціальний світ дискурсу в аспекті гносеологічних (орієнтованих на пізнавальну цінність учасників соціальної ситуації), ситуативних (орієнтованих на характер відношень між учасниками соціальної ситуації), комунікативних (орієнтованих на позиційну активність учасників соціальної ситуації) і дериваційних (орієнтованих на розширення обсягу учасників або властивостей учасників соціальної ситуації) стратегій номінатора.

Перспектива реконструкції мовної соціальної картини світу визначає доцільність семантичного моделювання соціального простору людини, дослідження механізмів формування та реалізації соціальних концептів, вивчення соціальних ситуацій у структурі дискурсу. Вибір аспектів зумовлений тенденцією сучасних семантичних студій до тлумачення змісту мовної одиниці в межах когнітивно-функціонального (такого, що обстоює ідею когнітивної та функціональної зумовленості мовного значення) підходу.

REFERENCES

- Fauconnier, G. (1997). *Mappings in thought and language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Fauconnier, G., & Turner, M. (2002). *The way we think: conceptual blending and the mind's hidden complexities*. New York: Basic Books.

ІНТЕРНЕТ-ДЖЕРЕЛА

- КТУМ: Корпус текстів української мови. Retrieved December 28, 2024, from <http://www.mova.info/corpus.aspx>

- [KTUM: Korpus tekstiv ukrayins'koyi movy. Retrieved December 28, 2024, from <http://www.mova.info/corpus.aspx>]
- CD: Cambridge Dictionary. Retrieved December 28, 2024, from <https://dictionary.cambridge.org>
- Chinni, D. (2021). The GOP is rapidly becoming the blue-collar party. Here's what that means. Retrieved December 28, 2024, from <https://www.nbcnews.com/politics/meet-the-press/gop-rapidly-becoming-blue-collar-party-here-s-what-means-n1258468>
- EZ: Encyklopedia Zarządzania. Retrieved December 28, 2024, from <https://mfiles.pl/pl>
- IP: Investopedia. Retrieved December 28, 2024, from <https://www.investopedia.com/>
- KJP: Korpus języka polskiego. Retrieved December 28, 2024, from <http://korpus.pwn.pl/>
- WIKI: Wikipedia. The Free Encyclopedia. Retrieved December 28, 2024, from <https://en.wikipedia.org>

СЛОВНИКИ

- CIDE: Cambridge International Dictionary of English. (1995). Cambridge: Cambridge University Press.
- OED: Oxford English Dictionary. (2009). Electronic dictionary (vers. 4.0). Oxford: Oxford University Press.
- WTNIDELU: Webster's Third New International Dictionary of the English Language Unabridged. (1981). Springfield: Merriam-Webster Inc., Publ.

Переяславські студії з лінгвістики та лінгводидактики: зб. наук. праць. Серія «Філологія». Переяслав : Домбровська Я. М., 2025. Вип. 3(1). 215 с.

Збірник наукових праць (електронне видання)

Pereiaslav Studies in Linguistics and Linguodidactics. Collection of scientific works. Series «Filology»: Dombrovska Ya. M., 2025. Iss. 3(1). 215 p.

The collection of scientific works (electronic edition)

Комп'ютерна верстка – К. І. Мізін

Технічне оформлення і дизайн – Є. В. Костик

Упорядковано на кафедрі іноземної філології, перекладу та методики навчання Університету Григорія Сковороди в Переяславі

Формат А5

Формат 60X84 1/16. Папір офсетний. Гарнітура Century Schoolbook.

Наклад 100. Зам. №02/24 Ум. друк. арк. 6,5.

Виготівник: ФОП Домбровська Я. М.,

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції

ДК № 6366 від 22.08.2018 р.

08055, Київська обл., Макарівецький р-он, с. Вільне,
вул. Чапаєва, 16а, e-mail: devis519@ukr.net

© Університет Григорія Сковороди в Переяславі, 2025

© Hryhorii Skovoroda University in Pereiaslav, 2025